

Useful Information for preparing Visa Application Forms DS-156/DS-157
(ビザ申請書 DS-156/DS-157 を作成する際に役立つ情報)

DS-156

#1 Q: What if I only have a re-entry permit?

再入国許可証しかない場合、何を入力すればいいですか？

A: Please enter your re-entry permit number.

再入国許可証の番号を入力して下さい。

#2&3Q: Are “Place of Issuance” and “Issuing Country” the same?

「発行地」と「発行国」は同じですか？

A: No. “Place of Issuance” refers to the city/country where the passport was actually issued. “Issuing Country” refers to the country that issued the passport. For example, a Japanese citizen whose passport was issued in New York would enter New York for the “Place of Issuance” and Japan for the “Issuing Country”.

いいえ。「発行地」はパスポートが実際に発行された市や国です。「発行国」はパスポートを許可・発行した国のことです。例) 日本国籍の方がニューヨークで発行されたパスポートを所持している場合、「発行地」はニューヨーク、「発行国」は日本となります。

#14 Q: What is the National Identification Number? Is it same as the passport number? 身分登録番号とは何ですか？パスポート番号と同じですか？

A: No. It is a unique I.D. number assigned by a government to each of its citizens. If your country does not have such a system, please enter “N/A” 違います。身分登録番号は政府から個々人に割り当てられる独自の番号です。該当しない場合は“N/A”(該当なし)と入力して下さい。

#15/16Q: What if I'm staying in Japan temporarily?

一時的に日本に滞在している場合は何を入力すればいいですか？

A: Please enter your address and telephone number we can reach you in Japan. 日本国内で連絡可能な住所・電話番号を入力して下さい。

#24 Q: It's still undecided where I will stay in the U.S. What should I enter?

米国での滞在先が未定の場合、どのように入力すればいいですか？

A: Enter “Undecided” and the city/state where you will stay. “Undecided”(未定)と入力し、滞在予定の市・州を入力して下さい。

◀IMPORTANT (重要)

#25 Q: I am not going to the U.S. for tourism or business. May I leave this question blank? 観光や商用以外の目的で米国に行きます。この質問は空欄のままでいいですか？

A: No. This questions applies to ALL non-immigrant applicants, not just business or tourist visa applicants. This contact person must be someone who can be reached if you cannot be reached. Please provide a specific person and his/her telephone number(s), not just a company/school/organization name. いいえ。この質問は観光・商用ビザ申請者だけではなく全ての非移民ビザ申請者に該当します。申請者と連絡がとれない時のために、代わりに連絡可能な方の名前と電話番号を必ず入力してください。会社・学校・組織名だけではなく、個人名が必要です。

#29 Q: Do I have to list all my previous trips? 今まで渡米したもの全て入力する必要はありますか？

A: Yes. List all your previous trips to the U.S. はい。全て入力して下さい。

#30/31/35 Q: Should I list each time a visa was issued or denied even if I was subsequently issued a visa?

今まで申請・拒否・取り消されたビザ(一度却下され、その後発行された場合も含む)のそれぞれを入力するのですか？

A: Yes. List all refusals regardless of whether a visa was later issued or not. はい。一度却下された後にビザが発行されたとしても、全て入力して下さい。

#34 Q: If my family will be joining me later, should I enter their names here?

あとから遅れて渡米する家族は入力すべきですか？

A: Yes. List all persons who will travel with you, or join you in the U.S. はい。あとから渡米する場合でもその方々の名前を必ず入力して下さい。

#36 Q: Do K-1 visas apply? K-1 ビザは該当しますか？ A: Yes. はい、該当します。

#41 Q: Should I sign my name in kanji or in English? Does it have to be the same signature as my passport? May I sign for my child?

サインは漢字、英語どちらですべきですか？パスポートのサインと同じでなければいけませんか？子どもの代わりに親がサインできますか？

A: The signature may be in either language and does not have to be the same as the passport. A parent may sign for a child that is under 16 years of age, but please note “by father/mother.”

サインは日本語、英語どちらでもかまいませんし、パスポートと同じでなくても問題ありません。また、16歳未満の子供は親が代わりにサインできますが、横に“by father/mother”と書いて下さい。

Etc. Q: Should the photo be in color or black & white?

写真はカラーと白黒どちらがいいですか？

A: *We accept only color photo.* It must have a white background.

カラー写真のみ受け付けます。(白黒不可)背景は白でなければなりません。

Q: If a question does not apply to me, may I leave it blank?

質問に当てはまらない場合は空欄のままでいいですか？

A: Please enter “N/A” (not applicable). Do not leave any questions blank. “N/A”(該当なし)と入力し、空欄のままにしないで下さい。

Q: What if there is not enough space provided to enter everything?

枠内に答えを入力しきれない場合はどうすればいいですか？

A: Please enter as much as possible, and then continue on a separate sheet of paper. 解答欄にできるだけ入力し、別紙に続きを記入して下さい。

Q: If I make a mistake on my application form, what should I do?

入力の際に間違えてしまった場合、どうすればいいですか？

A: Please strike it out and write your answer by red pen.

赤ペンの二重線で消し、正しい答えを記入して下さい。

DS-157

#5/6/7 **Q:** If I am divorced, or my parent(s) are deceased, what should I do?

離婚や死別している場合、親が離婚や死別している場合も記入するのですか？

A: Write down your spouse's name only if you are currently married. If your parents are deceased, enter "Deceased" next to their names.

現在結婚（再婚）している場合のみ配偶者の名前を記入して下さい。親が死亡している場合は名前の横に "Deceased" と書いて下さい。

#11 **Q:** Does this apply to expired passports?

失効しているパスポートも書くのですか？

A: Yes.

はい、記入して下さい。

#12 **Q:** Should part time jobs be included?

アルバイトも含まれますか？

A: Yes.

はい、記入して下さい。